

Kujataamiu

Nutaaq

Uk./Årg. 29 nr. 3

11. februar 2016



Ass./Foto: Gert Hansen

Åbningstider
Mandag-fredag 7.00-17.00 • Lørdag 8.00-12.00

STARK
Det professionelle byggemarked

Permagreen Grønland A/S

- Tømrerarbejde
- Glarmester
- Låseservice
- Tæppeland
- Malerarbejde
- Transport
- VVS-arbejde

Tlf. 64 20 94 - Mobil 49 44 09
Låseservice 49 45 76 - VVS 56 26 15
e-mail: qaortoq@permagreen.gl
Mestervej B-1328 - 3920 Qaortoq

ANGALANISSAT ANGALATITSIVIK ULUMUT ISUMAGITIGUK BOOK DIN REJSE HOS ULU TRAVEL

- Nunatsinni nunarsuullu sinnerani angalanerit
- Unnuinerit
- Angalanermi sillimmasiineq
- Biilnik attartorneq i. i.

- Rejser i Grønland samt rejser i udlandet
- Overnatning
- Rejseforsikringer
- Billeje

Torvevej B-163 Postboks 422 3920 Qaortoq
Tlf. 64 11 77 ulu@ulu.gl www.ulu.gl

Ammasarfiliit/Åbningstider: Ataa/Man • Tall./Fre. 10.00 -16.00



Ulu Travel

KA Auto ApS

Biilit suugaluartulluunniit
aserfattaalillugillu iluarsaatarpavut.

Service og reparation af alle bilmærker.

Kilaalap Aqqutaa B-1616 • Tlf. 64 24 08 • Fax 64 24 28 • Mobil 53 24 18 • www.ka.gl



Sipaakkit
Spar

25



PUKUSUMINEQ • SKINKECULOTTE

Nalinginnaasut/simersia • Alm./marineret
Arlaat • Frit valg

PR. ½ KG

24⁹⁵

qortoq

Brugseni

Negeroorutit sapaammut februarip 14-at 2016 ilanngullugu atuutissapput
Tilbudene gælder til og med søndag 14. februar 2016

Qaqortumi Ilaqutariinni aqqutissiueqatigiinneq



Sapaatit akunneri 2
aamma 3 ingerlaneranni
Qaqortumi ilaqutariinni
aqqutissiueqatigiinneq
pillugu inunnik isumagin-
nittoqarfik, Meeqqanut
ilaqutariinnillu sullissivin-
ni ulluuneranilu paaqqin-
nittarfimmiut pikkoris-
sarput.
Pikkorissartitsinerit
Ilaqutariinnermut,
Naligiissitaanermut
Isumaginninnermullu
Naalakkersuisoqarfimmit
pikkorissaanerit ingerlanneqarput, Kalaallit
Nunaannilu kommunit tamakkerlugit periuseq siam-
marniarneqarpoq.

Ilaqutariinni aqqutissiueqatiginnerup aqqata isumagaa, ila-
qutariit tamarmik nukissaqarlutillu tunniussaqaarsinnaasut
aamma ilaqutariit ajornartorsiutillit. Ilaqutariinni aqqutis-



siveqatigiinneq neqeroorutaasinnaavoq, meeraq inuusuttua-
rarluunniit arlaatigut aarlerinartoqartillugu, soorlu peqqin-
neranut, inuuniarneranut ineriartorneranulluunniit tunngatil-
lugu. Ilaqutariinni aqqutissiueqatigiinneq pisortanit pinave-
ersaartitsinermiluunniit suliaqarnermi atorneqaarsinnaavoq.

Ilaqutariinni aqqutissiueqatigiinneq ilaqutariit ilaqtamin-

Nutaag
kujataamiu
Naqiterisoq / Udgives af:
Q-offset

Box 378 • 3920 Qaqortoq
Tlf. 64 29 69 • Mob. 49 44 60
e-mail: qoffset@greenet.gl

www.kujataamiu.gl

Akisussaalluni aqqissuisoq / Ansvarshavende redaktør:
Ib Benjaminsen
Ilioqqarneqarnera naqiterneqarneralu / Tryk og layout:
Q-offset v/Ib Benjaminsen

Tunniussiffissaq kingulleq:
Sidste frist for indlevering:

18. februar 2016

Normu tulleg saqqummeqqissaq:
Næste nummer udkommer igen:

25. februar 2016



nik, ikinngutiminnik aamma meeqqap inuusuttullu inuuneranun inunnik pingaarutilinnik arlalinnik naapeqateqartarput. Aqutissieqatigiinnerup aallaavigisarpaa apeqqutiniq soorlu inunnik isumaginittup, ilaqutariinnit sullissisup imaluunniit meeqqerisup ilaqutariit pineqartut peqatigalugit sananeqarsimasunit. Apeqqutit meeqqap sunngiffia, paaqqinnittarfia, atuarfia, ilaqutai il. il. aallaavigisinnaavaat.

Aqutissieqatigiinnerup aaqquissuunneranut atatillugu kommuni ataqatigiissaarisumik atorfinitsitissaaq, taassuma ataatsimiinnissaaq pilersaarusiussavaa aqutissieqatigiinnerlu tamaat pinissaanut suliasat suliarissallugit. Ataqatigiissaarisooq arlaannaanulluunniit atassuteqassanngilaq, tassaassallunilu ilaqutariit ingerlatsiviullu akornini ataqatigiissaarisussaaq.

Aqutissieqatigiinneq pingasunngorlugu avinneqarnikuuvoq. Ataatsimiinnerup aallaqqaataa paasissutissiineruvoq, uani immikkut ilinniagallit meeqqap inuusuttuaqqalluunniit nukinnit pisariaqartitanik aammali suna ajornartorsiutaaner-soq pillugu paasissutissiissapput. Ataatsimiinnerup immikkoortuata aappaani, tassaassaaq ilaqutariit attaveqaataallu namminneq suliasaat, tassa apeqqutit oqallisiginerat nag-gataagullu meeraq inuusuttuarluunniit pillugu pilersaarusiorneq. Ilinniagallit ataatsimiinnerup immikkoortuata aappaani ataatsimiinnerup nalaani inimi allami issiassapput, taamaakkaluartoq iseqquneqarsinnaallutik arlaannik oqal-linnerminni ikioqqulissagunik. Ataatsimiinnerup immikko-ortuata pingajuanni ilaqutariit attaveqaatillu apeqqutit oqal-lisiginerat naammassigunikkiit kiisalu meeqqamut inuusut-tuaqqamulluunniit pilersaarusioreerunik immikkut ilinnia-gallit iseqqussavaat. Uani pilersaarut akuersissutigineqas-saaq tassani aallaaviussaaq pilersaarut aatsaat akuersissu-tigineqarsinnaammat meeqqamut ajunnginnerpaaq anguni-arneqarpat.

"Ilaqutariinnermut, Naligiissitaanermut Isumaginninnermul-lu Naalakkersuisoqarfiup ilaqutariinni aqutissieqatigiin-neq assut isumaginninnikkut sullissinnermi atorluarsinnaasu-

tut isigaat, periuseq ilaqutariinnut tunngalluinnarnera pissu-tigalugu, soorlu aamma kalaallit kulturiannut tulluartaunera pillugu. Kiisalu aamma politikkikkut aalajangiussaavoq nuna tamakkerlugu angerlarsimaffiup avataanut inissinneq-artartut ikilisarnissaat, ilaqutariinni aqutissieqatigiinneq periutsit ilagissagaat isumaqarput, Maria Forberg Ilaqutariinnermut, Naligiissitaanermut Isumaginninnermullu Naalakkersuisoqarfimmi siunnersorti oqarpoq.

Arssarnerit

- elteknik for fremtiden
- Siunissami innaallagisserineq

El-installationer
Industri-installationer
Service
Skibs-installationer
Data-installationer
Kommunikation
Antenneanlæg
Elevatore
Belysningsteknik

Sikringsanlæg
Patient- og nødkald
Brandalarm anlæg
Maskinelektro
Termografering
Hvidevarer
Storkøkkener
Døgnvagt
El butik

Stort udvalg i lamper og hårdehvidevarer

*Qinigassaqarluartoq qullinik errorsiviit
nillataartitsiviit allallu*

Arssarnerit A/S

Jaraatooq B-1305
3920 Qaqortoq
Tlf: 642030
Fax: 642033
www.arssarnerit.gl
qaqortoq@arssarnerit.gl

Qaqortoq afd.

Søren tlf. 494525

Avisdød



(IB) Nej, det er heldigvis ikke Kujataamiu nutaaq, der er tale om. Men derimod Tamanut Kujataani, der netop er udkommet for (i alt fald foreløbigt) sidste gang. Den konkurrerende regionalavis, der blev udgivet af koncernen Sermitsiaq / AG, fik således en levtid på godt 2 år. Sermitsiaq / AG angiver selv som årsag til lukningen, at behovet for annoncering fra det offentlige og virksomheders side tilsyneladende har været for lille.

Nu kunne redaktøren for lokalavisen Kujataamiu, som du, kære læser, sidder med netop nu, naturligvis glæde sig over konkurrentens død. Men det er ingenlunde tilfældet. For som situationen og forholdene er inden for branchen, er der ingen vindere – kun tabere. For også Kujataamiu kan mærke de vigende annonceindtægter.

Det var med nogen skepsis, at redaktøren for Kujataamiu imødeså fremtiden for godt 2 år siden, da Sermitsiaq / AG lancerede regionalavisen Tamanut Kujataani. Ville annoncegrundlaget være tilstrækkeligt til 2 landsdelsaviser? Og ville det blive Kujataamiu, der bukkede under først. Nu blev det så i stedet konkurrenten. Uanset, at dette måske kan vise sig at være positivt for Kujataamiu, beklager redaktøren alligevel denne udvikling. For der går noget tabt.

Samtidig med starten på udgivelsen af Tamanut Kujataani forsøgte lokalavisen Kujataamiu sig som regionalavis, idet papirudgaven da også begyndte at være tilgængelig i Nanortalik og Narsaq.



**Qaqortoq-Entreprenør
forretning ApS**

Kilaalap Aqq 1296
Postboks 420
DK-3920 Qaqortoq

Udfører alt arbejde inden for:

Jordarbejde

Borearbejde & Sprængningsarbejde

Vandledningsarbejde & Kloakarbejde

Terrænarbejde & Belægningsarbejde

Halvrørsarbejde

Betonarbejde

Postboks 420, 3920 Qaqortoq
Tlf.: 64 20 44 - Fax 64 20 25
Mobil: 49 38 69
E-mail: qef@qef.gl



Den regionale udsendelse af papirudgaven er dog i mellemtiden igen blevet indstillet, idet dette ikke førte til flere annoncer fra de 2 nabobyer. Tiltaget var således kun forbundet med forøgede udgifter. Da annonceindtægterne generelt faldt samtidig med udgivelsen af Tamanut Kujataani, måtte redaktøren nødvendigvis indstille den regionale udsendelse af avisen i papirudgaven.

Kujataamii er dog fremdeles tilgængelig for alle på nettet, så avisen vil stadig fremstå som lokalavisen for hele regionen Sydgrønland. Men det forudsætter, at der fortsat er et behov for annoncering i avisen. Økonomien bag lokalavisen er udelukkende baseret på annonceindtægter. Kujataamii har heldigvis en række trofaste annoncører – og tak for det. Men der må meget gerne komme nye til, for der er ikke andre indtægtsmuligheder.

Lukningen af Tamanut Kujataani er tidligere udover de utilstrækkelige annonceindtægter blevet kædet sammen med bortfaldet af / ændringerne i mediestøtten fra Selvstyret. Kujataamii modtager ikke mediestøtte af nogen art. Har ikke tidligere gjort det, og vil med stor sandsynlighed heller ikke komme til at gøre det i fremtiden.

Hvis det er korrekt, at en del af årsagen til Tamanut Kujataanis ophør er bortfaldet af mediestøtte, må redaktøren imidlertid så langt hilse ændringen af reglerne for mediestøtte for velkommen. For hvis det er korrekt, at mediestøtten til dels har båret økonomien bag Tamanut Kujataani, forekommer det at have været konkurrencefordrivende set i forhold til Kujataamii.

Under alle omstændigheder kæmper redaktøren videre, for trods den digitale og internetbaserede udvikling menes der fortsat at være behov for, at annoncer, meddelelser og information kommer ud på tryk. Mange læsere vil fortsat gerne sidde med en rigtig avis – af papir – i hænderne, og en del har stadig kun denne mulighed.

Redaktøren ser derfor frem til et fortsat godt samarbejde



med de nuværende annoncører og hilser som nævnt gerne nye velkommen. Samtidig også en opfordring til offentlige myndigheder, foreninger mv. om at bruge lokalavisen til diverse meddelelser, information og andet, der ønskes ud til en bredere kreds af borgere / læsere.

Kujataamii modtager også gerne læserindlæg. Der sker mange ting i det små, i det daglige, som kan have interesse for andre. Redaktøren kan imidlertid ikke være alle steder på en gang og vil derfor gerne have hjælp fra læserne til at bevare lokalavisen Kujataamii nutaaq som en interessant og læseværdig avis for hele Sydgrønland. Den for tiden eneste i regionen.

Familierådslagningskurser i Qaqortoq



I uge 2 og 3 har der været afholdt familierådslagningskurser, hvor medarbejdere i Qaqortoq inden for socialforvaltningen, Børne- og familiecentret, skole og daginstitutionsområdet har været på kursus i metoden. Det er Departementet for Familie, Ligestilling og Sociale Anliggender, der står for afholdelse af kurserne, og udbredelsen af metoden til samtlige kommuner i Grønland.

I familierådslagning er menneskesynet, at alle familier har styrker og ressourcer, også familier som har vanskeligheder. En familierådslagning kan tilbydes, når der er bekymring

eller fare for et barn og ung sundhed, trivsel og udvikling. Familierådslagning kan bruges både i myndighedsregi og i det forebyggende arbejde.

Til familierådslagning mødes familien med slægt, venner og andre vigtige personer i barnet den unges liv.



OLIECOMPAGNIET ApS

Telefon 64 21 80 • Fax 64 26 72

Åbningstider

Mandag - Fredag	08.00 - 16.00
Lørdag	09.00 - 13.00
Søndag	LUKKET

Derefter betjening via automat

Udbringning sker i alle hverdage mellem 08.00 - 17.00
Bestilling til udbringning samme dag skal ske inden kl. 14.00

Autoriseret Yamahaforhandler





Rådslagningen tager udgangspunkt i nogle spørgsmål, som f.eks. socialrådgiveren, familiebehandleren eller pædagogen har udarbejdet sammen med familien. Spørgsmålene kan tage udgangspunkt i barnet, den unges fritid, institution, skole, familierelationer m.m.

Til at organisere selve rådslagningen, ansætter kommunen en samordner, som forbereder netværket på mødet, og ordner alt det praktiske vedrørende rådslagningen. Samordneren er neutral, og er en brobygger imellem familien og forvaltningen.

Selve rådslagningen, er inddelt i 3 trin. 1 del af mødet er informationsdel, her giver fagfolk oplysninger, hvad der ses af ressourcer og vanskeligheder omkring barnet, den unge. I 2 del af mødet, drøfter familien og netværket udfordringerne, spørgsmålene og lægger en plan for barnet den unge. Fagfolkene deltager ikke i 2 del af mødet, men sidder udenfor, i et andet lokale, men fagfolkene kan indkaldes, såfremt der er brug for hjælp til at komme videre i processen. Når familien og netværket er færdige med at drøfte spørgsmålene, og har lagt en plan for barnet den unge, indkaldes fagfolkene igen i 3 trin. Her skal planen godkendes, og udgangspunktet er, at planen godkendes, såfremt planen ikke strider imod barnets bedste.

”Departementet for Familie, Ligestilling og Sociale Anliggender ser familierådslagning, som en yderst brugbar arbejdsmetode, der kan anvendes i det sociale arbejde, idet metoden tænker meget i familiesystemer, hvilket passer godt til den grønlandske familiekultur. Endvidere er det politisk besluttet, at det landsdækkende anbringelsestale nedbringes, og familierådslagning ses som en af metoderne, værktøjerne til at få det landsdækkende anbringelsestale nedbragt”, siger Maria Forberg, konsulent for Departementet for Familie, Ligestilling og Sociale Anliggender

Vi har Departementet har haft kontakt med sprognævnet, og her er de grønlandske termer for nogle nye ord.

Familierådslagning - Ilaqutariinni aqutissioqatigiinneq.

Samordner - Ataqtatigiissaarisooq

Initiativtager - kajumissaarisooq



Sanasoq Peter ApS Tømrer- og snedkerforretning

Suliarisinnaavagut:

Nutarterineq, igaffiit, igalaat, matut, nateq (Parket, imaluunniit linolium aamma vinyl).
Oqorsaaqqinneq, tummeqqat, aneerasaartarfiit, nutaaliorneq (tilbygning) sunaluunniit iluarsagassaq/nutartigassaq suliarisinnaavagut.

Opgaver som vi kan udføre:

Renovering, køkken, vinduer og døre, gulvarbejde, (Parket, linolium eller vinyl).
Efterisolering og tilbygning, nybyggeri. Det vil sige, alt i reparation og renovering.

Arlaanik suliaassakkiissutissaqaruit imaluunniit neqeroortitserusukkuit sianerlutit isumagarigiissusinnaavutit.

Hvis du har noget der skal laves eller du vil have et tilbud, så ring på tlf.:

Saaffiginniffissaq:

Peter G. Simonsen mobil: +299 53 75 82
Email: sanasopeter@greenet.gl

Aviiseeraq matuvoq



(IB) Nammik, qujanartumik Kujataamiu Nutaag tassa-
ni eqqartorneqanngilaq. Kisiannili Tamanut Kujataani,
naggataamik sap. ak. kingullermi saqummersinneqar-
toq tassani pineqarpoq. Kujataamiup kujataani saqq-
ummersartup unammillertaa, Sermitsiaq / AG-mi saqq-
ummersinneqartartoq taamaalilluni ukiut marluk ata-
reerluni matuvoq. Kujataani Tmanut matuneqarnera-
nut ussasaarutit pisorta qarfinniit suliffeqarfinniillu
annikippaallaarsimanerannut pissutaatsinneqarpoq.

Maannakkorpiaq soorlu immaqa aamma illit, asasara atuar-
tartoq, Kujataamiup aqqissuisuatuttaaq unammillertup
matuneranut nuannaarutigivat. Kisiaanili taammaattoq-
anngilaq. Maannakkuugallartumimmi aviisilerinermi pissut-

sit atugarisallu taamaatillugit ajugaasoqanngilaq - tamarmik
ajorsartuupput. Kujataamiummi aamma ussasaarutit ikili-
artorsimanerat malugaa.

Taamanikkut ukiut marluk siornatigut Sermitsiaq / AG
Tamanut Kujataani saqummersitalermassuk Kujataamiup
aqqissuisua Kujataamiup siunissaa qularnartoqarsilersi-
mavaa. Kujataani aviiseeqani marluusunut ussaasaarutit
naammassanerlutik? Aammalu Kujataamiu siulliulluni nak-
kaanassanerpa? Unammillertorli siulliulluni nakkaanarpoq.
Taamaakkaluartoq, Kujataa-miumullu immaqa iluaqutaasin-
naagaluartoq, aqqqissuisup taama pisoqarnera ajuusaaruti-
gaa. Arlaatigummi annaasaqarpugut.

Sydgrønlands El ApS V/ Per Holm Alt I El udføres

Per Holm 49 45 19
Hans Mikaelson 49 46 50
Jørgen Andreassen 49 46 58
Værksted 64 34 81
Fax: 64 19 41

E-mail: sydel@greenet.gl

Postboks 527 • 3920 Qaqortoq

Taamanikkut Tamanut
Kujataani saqummertaler-
mat Kujataamiu Narsaq
Nanortalillu saqummerfigi-
saleqqippaat.

Taakkunanilu saqummertar-
neq unitseqqinneqarpoq,
taakkunani illoqarfinni ussas-
aarutinin inniminniisoqar-
neq ajormat. Tamanna kingu-
neraa amigartooqasumik
ingerlalerneq. Tamanna iluti-
galugu Tamanut Kujataani
saqummertalermat
Kujataamiukut ussasaarutit
ikilipput, tamannalu kingu-
raa aqqissuisoq aalajangiut-
tariaqarlersimaallugu anin-
gaasartuutit ikilisarneqassap-
pata illoqarfinni taakkunani



saqqummertarneq unitsinneqassasoq.

Kisianni Kujataamiu qarasaasiakkut tamanut ammavoq, taamaallilluni Kujataa tamakkerlugu aviiseeraq tassuunatigut atuarneqarsinnaalluni. Ingerlaanassagunilu aviiseeraq aqqu-tigalugu ussassaarisooqartariaqarpoq.

Ussassaarutimmi aviiseeqqap aningaasaqarniarnanunat napatitsisuupput. Qujanartumillu Kujataamiu aqqu-tigalugu ussassaarutini inniminniisartunik arlalinnik aalajaatsunillu peqarpoq - tamanna qujassutigaarput. Nutaanilu takkutoqarpat qujarutigissavarput, allatimmi aviiseeraq anigassanik isaatitsinissaminik periarfissaqanngilaq.

Siusinnerusukkut Tamanut Kujataa saniatigut ussassaarutit ikippallaarnarat matuneqartariaqarnermut oqariartuutiginer-arnerani tusagassiutinut tapiisutit perneqarsimanerat / allanngortinneqarsimanerat matusinermut aamma pisooqa-taatinneqarneranunat nalunaaruteqartoqarpoq. Aaqqissuisup taama tusagassiutinut tapiisutit allanngortinneqarsimane-rannut isumaqataavoq.

Kujataamiu tusagassiutinut tapiisutiniq pineq ajorpoq. Taperneqaanngisaanarnikuullunilu aamma siunissamilu tusagassiutinut tapiisutiniq piunnanngilaq.

Ilumoorissimassappammi Tamanut Kujataa kujataani saqq-ummersinneqartarneranunat tusagassiutinut tapiisutit anin-gaasartuutinut atorneqartarsimassappata, Kujataamiu-mut naligiimmik unammilleqatigiinnertut taanneqarsinnaanngil-luinnarpoq.

Taamaakkaluartoq aaqqissuisoq Kujataamiu ingerlaanarnis-saanut sorsuttuassaaq, digital-imik internet-ikkullu siuariar-torneq sukkaqisumik ingerlagaluartoq, aviiseeqatigut ussas-saarineq, nalunaaruteqartarneq passissutissiisarnarlu sul-i naqitanngorlugit pisariaqartinneqarmat. Atuartatut amerla-suut sul-i aviiseeqamik - pappiaqqamut naqitat - tigummiar-lutik atuarusuttarpat, aamma ilaat sul-i taanna kisimi periar-fissaraat.

Taamaattumik aaqqissuisup ussassaarutiniq inniminniisartut



aamma sul-i siunissami suleqatigilluarnissaannik qilanaar-poq, oqaatigineqartareersutullu nutaat aamma tikilluaqqu-neqarput. Saniatigut kaamattoqarput pisortaqaarfiit, peqatigiiffiit assigisaallu nalunaarutiniq, paasissutissanik allanillu innuttaasunut / atuartatunut aviiseeraq aqqu-tiga-lugu saqqummiussisaqqullugit.

Kujataamiu atuartatut isumaanik aamma tiguisarpoq. Ulluinnarni inuit allat tusarusutaanik assigiinnngittunik pisoqartuaannarpoq. Aaqqissuisorlu tamarmik najuuffigisin-naanngilai, taammaattumik Kujataamiu sul-i soqutigineqa-lernissaa anguniarlugu aamma ilissi kajumissaarneqarputi kujataamiu-mut nassiussisaqqullusi. Maannakkuugallartumi kujataani aviiseerataaq.

Qinnuteqaat UNESCO-imut tunniunneqartoq: Kujataa – Kalaallit Nunaata Kujataani nuna kulturimut tunngasoq

Tigusiffik: Kujalleq

Sumiiffiit nutaat UNESCO-mut nunarsuarmioqatigiinnut kingornutassiussaatut eriagineqartunut ilanngunneqarnissaat pillugu qinnuteqaat maanna ukiunik qulinit piareersareerlugu tunniunneqarpoq. 2017-mi UNESCO sumiiffinnik nutaaniq nunarsuarmioqatigiinnut kingornutassiussaatut eriagissassatut allattorsimaffiannut allassimasussanik toqqaassapput, Kalaallit Nunaanni naasorissaanikkut kulturiat Kujataani sumiiffiit tallimaasut makku allattorsimanissaan-

**Takuuk!
Ammasarfiit allanngornerat.**

Maannamiit Qaqortumi
karsimi sullinneqarneq nal.
12.-15.30 marlunngornermi
sisamanngornermilu ma-
toqqasalissaaq.

Kisianni suli tikil-
luaqqusaavutit, atuisutut siun-
nersortit oqaluunnissaannut
immaqaluunniit Netbank-mut
ikiorneqarnissannik, aammalu
anigaasanik kontumiit nuus-
sillutit nassitsinissamut.



GrønlandsBANKEN
www.banken.gl · tlf. 70 1234



nit isummerfigineqassapput: Qassiarsuk, Igaliku, Sissarluttoq, Tasikuluulik aamma Qaqortukulooq nunarsuarmi kingornussassatut eriagineqartussatut allattorsimaffimmiinnissaat assut ilimanaateqarpoq.

Kalaallit Nunaata Kujataani subarkisk-milu naasorissaanikkut nunatat, oqaluttuarisaanikkut ukiut kingumut 1000-t piusut, neriuginartumik akimanartorsuit ilaatigut makku Egiptenimi Pyramidersuit, New Yorkimi Kiffaanngissutsimik Ilisarnaat Ilulissanilu Sermermiut peqatigalugit akornanniissinnaalersinnaapput. Namminersorlutik Oqartussat Kommune Kujalleq Nunattalu Katersugaasivia kingunearluartumik suleqati-giinneranit maanna januaari qaammataagaa 2016 qinnu-

teqaasiornerat naammassineqarpoq.

»Nuannarutigeqaara nunarput UNESCO-mut qinnuteqaammik tunniussisinnaalersi-mammammat isumaqarpungalu neriuteqarlu-arnissamut pissutissaqarluartugut. Allaaserisaq assut kusanartumik sulia-ri-neqarsimasooq takuneqarsinnaavoq isu-maqarpungalu toqqaaniarnermi isigineqa-rumaarluta« Nivi Olsen Kultureqarnermut Naalakkersuisooq oqarpoq.

Naasorissaanikkut Kujataani nunat pineq-artut Kalallit Nunaanni aappasaanik UNESCO-mi nunarsuarmioqatigiinnut kingornutassiussatut ilanngunneqassapput Ilulissani Sermermiut tulleralugit. Qinnuteqaat maanna Naalagaaffeqatigiit sinnerlugit Kultureqarnermut Ministerip Berthel Haarderip atsiorpaa Parisimullu UNESCO-mut nassiullugu. Kujataaniit qinnuteqaat Naalagaaffeqatigiinnit ukioq manna kisiartaavoq maannalu tassa naammagittarluta utaqqisariaqarpugut; ilimanarpoq aappaagu aatsaat allattorsimaffimmut ilanngussimanersoq paasitinneqarnissarput.

»Nunarsuarmioqatigiinnut kingornutassiussatut eriagineqar-tut allattorsimaffiannut allassimasut nunat assigiinngitsut iluanni Isaaffissuuartulli pitsaassutikkut ataqqinartigaq kommunitisinnut ajunngilluinnatqissaartoq, tassa uagutsin-nut Kommune Kujallerimi najugaqartunut nunarsuarmioqa-tigiinni pingaarluinnartumik kingornutassaqaalernitsigut. Kiisalu aamma piffimmi inuiaqatigiinnut ineriartornikkut pingaaruteqarluinnartutut isigaara. Takornariaqartitsineq tassaassaaq sukarsuit ilaat Kujataani aningaasaqarnikkut tunngaviusussaaq, aamma nunarsuarmioqatigiinnut kingornu-tassiussaqarnitsigut manna tikeraassallugu pilerinarluinnar-



nerunissaanit pilerseqataassaaq «borgmesteri Jørgen Wæver Johansen oqarpoq.

Kommune Kujalliup takornariaqartitsineq maani innuttaa-sunut iluaqutaanissaa ukkappaa.

»Aammattaaq nunarsuarmioqatigiit kingornutassiussaaqalernissaanut atatillugu maani inuussutissarsiortut iluaqutigi-nissaat qulakkeerneqassaaq taamaattumik savaatillit takor-nariaqarnermullu suliallit maani qanittumi ingerlaannartu-mik peqataatinneqartarput.« Jørgen Wæver Johansen oqar-poq.

UNESCO-mit ilisimatuut aasamut Kalaallit Nunaata Kujataa tikeraassavaat ilimagineqarporlu 2017-mi Kalaallit Nunaanni nutaamik nunarsuarmioqatigiit kingornutassiussaqalernissaat naggataarutaasumik aalajangiiffigineqaruma-artoq.



KUJATAANI PEQQINNISSAQARFIK SUNDHEDSREGION KIJATAA

Ambulanc-it pinartoqartillugu / Oqarasuaat nuutsitsisartoq: 64 22 11

Nakorsiartarfik: 80 11 22

Akeqanngitsumik oqarasuaatikkut piffissamik inniminniineq nal. 08.00 - 10.00.
Pingasunngorneq matoqqasarpoq, pilaaviisarneq pillugu.

SMS 21 30 00 atorlugu ulluni ukunani;
ataasinngorneq, marlunngorneq, sisamanngorneq tallimanngornerlu ilanngullugu.

Eqqaamallugu inuup nr.-a kisiat sms-kut allassagakku.

Nakorsiartarfikmiit nal. 13.00 nallertinnagu sianerfigineqarumaarputit.

Ambulance akut / Telefonomstilling: 64 22 11

Ambulatoriet: 80 11 22

Gratis tidsbestilling: 08.00 - 10.00.

Onsdag lukket p.g.a operationer.

SMS dit personnummer til mobil 21 30 00, mandag, tirsdag, torsdag og fredag.

Husk kun personnummer.

Ambulatoriet ringer herefter tilbage på det mobilnummer inden kl. 13.00.

Inussiarnersumik inuulluaqqusilluta / Med venlig hilsen

Napparsimavik Qaqortoq

Sygehuset Qaqortoq

Qitiusumik ingerlatsiviit pillugit seminareqartitsineq



Suliffissanut, Iltersuisarnernut Pikkorissaaqqittarnernullu qitiusumik ingerlatsiviit pillugit seminareqartitsineq

Inuussutissarsiornermut, Suliffeqarnermut, Niuernermut Nunanullu allanut Naalakkersuisoq Vittus Qujaukitsoq Kommuneni inuussutissarsiornermut Suliffeqarnermullu Ataatsimiititaliani siulittaasunut/siulittaasut tulliinut, suliffissarsiuussisarfinni sulisunut Piareersarfinnilu sulisunut Namminersorlutillu Oqartussani Atorfilittanut Kangerlussuarmi Suliffissanut, Iltersuisarnernut Pikkorissaaqqittarnernullu qitiusumik ingerlatsiviit pillugit

ulluni feb. 5.-7. 2016 seminareqartitsissaaq. Suliffissanut, Iltersuisarnernut Pikkorissaaqqittarnernullu qitiusumik ingerlatsiviit pillugit inatsit 1.januar 2016 aallarnerfigalugu atuutilerpoq, tassanilu Kommuneni suliffissarsiuussisarnermi suliniutit eqaatsumik assigiiartumillu ingerlanneqartalernissaat anguniarneqarpoq. Inatsit Naalakkersuisut suliffissaaqartitsiniarlutik periusissiaanni ”Suliffeqarneq toqqissisimanartoq 2015”-imi qitiutinneqarpoq pingaarutilik.

Aallarnisaalluni seminareqartitsinermit peqataasut suliffissanut, Iltersuisarnernut Pikkorissaaqqittarnernullu qitiusumik ingerlatsiviit pillugit inatsit nutaaq pillugu saqqummii-vigineqassapput, inatsisip malitsigisaanik Piareersarfiit suliffissarsiuussisarfiillu ataatsimoortinneqalissapput. Taamaattumillu siunnersortit sulisullu attuumassuteqartut suleriaatsinik nutaanik paasitinneqassapput, aaqquissuussaneq aamma siunissami pisussanik kiisalu qitiusumik ingerlatsiviit suliassaat piginnaasassaallu pillugit saqqummiivigineqassallutik.

”Suliffissanut, iltersuinernut pikkorissaaqqinnernullu qitiusumik ingerlatsiviit nutaat sullerinnerullutillu suleriallaqqinnerusussat maannamiit sukkanerungaartumik innuttaasunik kiffartuussisassapput, siunnerfilimmik naammassisaqarfiusinnaasumillu iliuusissatut pilersaarutitalimmik, tassuunalu innuttaasoq sukkanerumik suliffeqarnermut ingerlattissinnaassallugu, imaluunniit pikkorissaaqqinnernik aallartitsisissinnaallugu”, Inuussutissarsiornermut, Suliffeqarnermut, Niuernermut Nunanullu allanut Naalakkersuisoq Vittus Qujaukitsoq oqarpoq.

Kommunet piffissami aggersumi Suliffissanut, iltersuisarnernut pikkorissaaqqinnernullu qitiusumik ingerlatsivinnik nutaanik piareersaanissanut annertuunik suliassaqarput. Seminareqartitsinermit Naalakkersuisunit aaqquissuussaanermik siunnersuummik saqqummiussisapput, taannalu oqaloqatigiinnissamat aallaaviussaaq. Ukioq manna - 2016,- atortuulersitsiartuaarfissatut isigineqarpoq, kisianni 1. januar 2017 qitiusumik ingerlatsiviit tamakkiisumik ingerlalnissaat naatsorsuutigineqarpoq.

Qaqortoq VVS-Service ApS

Boks 59 • 3920 Qaqortoq

Alt i vand, varme og sanitet
samt oliefyrservice

Fali. 49 41 11

Telefon. . 64 20 77

Fax. 64 26 77

Værksted: Masarsuk B-762

Kickstart seminar



Foto: Naalakkersuisut

Naalakkersuisoq for Erhverv, Arbejdsmarked, Handel og Udenrigsanliggender Vittus Qujaukitsoq

Naalakkersuisut afholder kickstart seminar om job, vejlednings- og opkvalificeringscentre

Naalakkersuisoq for Erhverv, Arbejdsmarked, Handel og Udenrigsanliggender Vittus Qujaukitsoq afholder en kickstart seminar om job, vejlednings- og opkvalificeringscentre i Kangerlussuaq fra d. 5.-7. februar for erhvervsudvalgsmedlemmer og arbejdsmarkedsudvalg i kommunerne, landets Piareersarfiit centreledere samt konsulenter fra kommuner og selvstyret.

1. januar 2016 trådte en ny lovgivning om job, vejlednings- og opkvalificeringscentre i kraft, der har til formål at skabe en effektiv og ensartet arbejdsmarkedsindsats i Kommunerne. Loven er en vigtigt element i

Naalakkersuisut beskæftigelsesstrategi 2015 "et trykt arbejdsmarked".

Under kickstart seminaret skal deltagerne gennemgå den nye lovgivning om job, vejlednings- og opkvalificeringscentre, som blandt andet vil medføre en sammenlægning af kommunernes arbejdsmarkedskontorer og Piareersarfiit. Og det betyder at konsulenter og medarbejdere og relevante fagpersoner skal sættes ind i nye redskaber til sagsbehandling, organisation og fremadrettet proces samt om centrene roller og kompetencer.

"Det nye og mere effektive job, vejlednings- og opkvalificeringscentre vil betyde at vi langt hurtigere kan få servicen borgerne med en effektiv handlingsplan og der igennem hurtigere få borgeren ud på arbejdsmarkedet eller i gang med en opkvalificerende forløb, siger Naalakkersuisoq for Erhverv, Arbejdsmarked, Handel og Udenrigsanliggender Vittus Qujaukitsoq.

Kommunerne får i den kommende tid et stort arbejde i at forberede organisationen af job, vejlednings- og opkvalificeringscentre. Under seminaret vil Naalakkersuisuts forslag til organisation blive præsenteret, som et udgangspunkt til dialog. Og Naalakkersuisut betragter 2016 som et implementerings år for, hvor forventningen er at centrene pr. 1. januar 2017 vil være fuldt etablerede.

Kujataani Asaasoq ApS Sydgrønlands Rengøring ApS

Postboks 527, 3920 Qaqortoq
Fax 64 19 41 • Mobil 49 31 32

asaqqissaarneq, Sullissilluarneq
- Nuannisarneq Ipiitsoq

Professionel Rengøring, God Service
- En Ren Fornøjelse



monika brune
postboks 3, 3921 narsaq

mobile: 25 24 26
info@allu.gl



Har du brug for en hjemmeside - en annonce
- en plakat - en ny brochure eller et visitkort?

allu design kan hjælpe dig hurtigt og billigt

Kontakt mig på info@allu.gl eller besøg: www.allu.gl

Ansøgning afleveret til UNESCO: Kujataa – kulturlandskabet i Sydgrønland



Foto: Kommune Kujalleq

Af: Kommune Kujalleq

En ansøgning om et nyt UNESCO-verdensarvsområde er nu, efter 10 års forberedelse afleveret. Når UNESCO i 2017 skal udpege nye steder til verdensarvslisten, står landbrugs-kulturen i Kujataa i Sydgrønland, med de fem områder: Qassisarsuk, Igaliku, Sissarluttoq, Tasikuluulik (Vatnahverfi) og Qaqortukuloq (Hvalsey) med gode chan-



Foto: Kommune Kujalleq

OBS!

Ændrede åbningstider

Tirsdage og torsdage fra kl. 12-15.30 er der fremover lukket for kontantekspeditioner

Du er fortsat meget velkommen i banken til møde med din rådgiver, oplæring i Netbank eller med henvendelser om overførsler.

cer for at blive et nyt verdensarvsområde.
3. februar 2016

Et sydgrønlandsk og subarktisk landbrugslandskab, med en historie som strækker sig 1000 år tilbage, kan forhåbentlig komme i fornemt selskab med blandt andre Pyramiderne i Egypten, Frihedsgudinden i New York og Ilulissat Isfjord. Det er et frugtbart samarbejde mellem Selvstyret, Kommune Kujalleq og Nunatta Katersugaasivia, som nu har ført til færdiggørelsen af en ansøgning her i januar 2016.

»Jeg er glad for at det er lykkedes for vores land at aflevere en ansøgning til UNESCO, og jeg synes der er grund til



GrønlandsBANKEN
www.banken.gl · tlf. 70 1234

optimisme. Det er et flot dokument som er udarbejdet, og jeg mener at vi burde have en god chance for at komme gennem nåleøjet« siger Naalakkersuisoq for kultur Nivi Olsen.

Det sydgrønlandske landbrugslandskab vil være det andet UNESCO-verdensarvsområde i Grønland, efter Ilulissat Isfjord.

Ansøgningen er nu, på vegne af rigsfællesskabet, underskrevet af kulturminister Berthel Haarder, og fremsendt til UNESCO i Paris. Ansøgningen om Kujataa er den eneste fra rigsfællesskabet i år, og der skal nu væbnes med tålmodighed; sandsynligvis bliver det først til næste år at vi endelig får vished om hvorvidt Kujataa er optaget på listen.

»Verdensarvslisten betragter jeg som et internationalt kvalitetsstempel, noget absolut positivt for vores kommune, at vi i Kommune Kujalleq har en værdifuld arv for verdenssamfundet. Og endelig betragter jeg det som vigtigt for udviklingen af vores lokalsamfund. Turismen vil være en af de søjler, som økonomien i Sydgrønland skal baseres på, og et verdensarvsområde vil gøre vores region mere attraktiv at besøge« siger borgmester Jørgen Wæver Johansen.

Kommune Kujalleq har fokus på, at turismen skal være til gavn for de lokale.



Foto: Kommune Kujalleq

»Vi skal videre sikre en lokal nytte af et kommende verdensarvsområde, så turismen bliver til gavn for det lokale erhvervsliv, derfor har fåreholdere og turistoperatører i området løbende været inddraget« siger Jørgen Wæver Johansen.

Den kommende sommer vil eksperter fra UNESCO besøge Sydgrønland og der forventes i 2017 en endelig beslutning om, hvorvidt Grønland får et nyt verdensarvsområde.

Spar op med Kuluk

“Som maskot er Kuluk med til at sprede god energi omkring Arctic Winter Games 2016. Med din helt egen Kuluk-sparebøsse kan du også være med til at sprede den specielle Arctic Winter Games 2016-stemning.”

Malina Abelsen
General Manager, Arctic Winter Games 2016

129,-

Overskuddet går ubeskåret til Arctic Winter Games 2016.



GronlandsBANKEN
www.banken.gl · Tlf. 701234

Kuluk atorlugu sipaagaqalerit

“Maskotti Kuluk Arctic Winter Games 2016-mut nuannaartitseqataavoq. Kuluk-mik nakkaatitsivimmik Arctic Winter Games 2016-mut immikkut ittumik nuannaartitsissaatit.”

Malina Abelsen
General Manager, Arctic Winter Games 2016



129,-



Sinneqartoorutit tamarmik AWG-mut nakkartinneqassapput.



GrønlandsBANKEN
www.banken.gl · Tlf. 70 1234

STARK-MI ANIKELLINEQ STARK HOLDER UD8ALG



NU
KUN
99,-

REST SALG AF UDVALGTE LAMPER

F.eks. DISNEY BERNELANPE
Normalpris 720,-
(Pris nr. 1628577)

NU
KUN
772,-



NAUTIC KIKKERT

Model 7x50. Yndttest kikertmel
B&K-4 prismer, som giver den perfekte
skarpe synsoplevelse.
Normalpris 1.544,-
(Pris nr. 2700744)



299,-

**PHILIPS
SPORTSHØRETELEFON**

Ultra lette høretelefoner på 7,1 gram
mel ørekrog.
Normalpris 608,50
(Pris nr. 1622576)

299,-

TERMVEST

Model Vemont
Vestmel polyesterwattsom isolering.
Farve: sort. Ass. st.
Normalpris 450,-
(Pris nr. 1647715)

STARK-ENI ANIKELLINEQ
STARK HOLDER UD8ALG
STARK-ENI ANIKELLINEQ
STARK HOLDER UD8ALG
STARK-ENI ANIKELLINEQ
STARK HOLDER UD8ALG



STARK

Sammen bygger vi grønlandsk

STARK QAQORTOQ

Box 389 • 3920 Qaqortoq
Tlf. 38 37 30

